



wales arts international
celfyddydau rhyngwladol cymru

Derbynwyr Cronfa Cyfleoedd Rhyngwladol
2021-22

Mawrth 2022	2
Tachwedd 2021	6
Gorffennaf 2021	9
Chwefror 2021	12



Rownd Ariannu Mawrth 2021

Derbynwyr	Teitl y prosiect	Disgrifiad y prosiect	Swm a ddyfarnwyd	Partneriaid rhyngwladol
Circostrada	Circostrada Cyfarfod Cyffredinol Lithwania	Bydd Circostrada (Ewrop) ac Articulture (Cymru) yn mynychu Cyfarfod Cyffredinol a gynhelir yn Lithuania ym mis Mehefin 2022 i atgyfnerthu eu cysylltiad a datblygu'r posibiladau i artistiaid a gwyliau o Gymru wneud cysylltiadau gwaith yn y dyfodol.	£1870	Lithwania
Dominic Williams	Cysylltu yn Copenhagen	Mynychu cynhadledd rwydweithio creadigol 5 diwrnod yn Copenhagen a drefnwyd gan Red Door Gallery ac International Arts Magazine, Copenhagen. Cymryd rhan mewn gweithdai, cyfarfodydd a pherfformiadau. Bydd digwyddiad hybrid a fydd yn ymgysylltu'n ddigidol ag awduron o Gymru.	£1185	Denmarc
Esther Fuge	Falling Down the Rabbit Hole	Datblygu a chyflwyno darn o theatr syrcas mewn partneriaeth â phobl greadigol yn y Swistir, wedi'i ysbrydoli gan orlwytho gwybodaeth, damcaniaethau cynllwynio, a'r pwynt tyngedfennol rhwng rheswm a gwallgofrwydd.	£5000	Swistir
Patrick Boyd	Peintio ysgafn a phortreadaeth yn Provence	Preswiliad celfyddydau gweledol i ddatblygu arfer o ffotograffiaeth lenticular a holograffeg, creu delweddau 3D o ffotograffau a'u cyfuno â phaentiadau ysgafn.	£1650	Ffrainc

Watch Africa Cymru	Crossroads of Cultures	Gweithio gyda dau fardd-actifydd Du yng Nghymru a Chamerŵn i greu ffilm fer farddonol yn archwilio themâu cyffredin; hunaniaeth, cysylltiad diwylliannau, perthyn ac ailfeddwl ôl-drefedigaethol o'r hunan, wedi'i berfformio a'i recordio yng Nghymru a Chamerŵn.	£5000	Camerŵn
Tom Burmeister	Biosphere Guardians 2050 Cam 1	Cam cyntaf prosiect gêm newydd yn canolbwyntio ar argyfwng hinsawdd trwy gydweithio, a chynnwys pobl ifanc, hyrwyddwyr gemau a sefydliadau lleol ledled Ewrop.	£4990	Ewrop
Chris Bird-Jones	AGOR 2	Preswyliaid byr ac arddangosfa yn yr Almaen, lle bydd artistiaid o'r ddwy wlad yn profi cynlluniau a thwf Rhwydwaith Artistiaid Merched Cymru/Almaen. Gydag artistiaid a sefydlodd AGOR - Beate Gegenwart a Chris Bird-Jones, y curadur Ann Jones, a'r artistiaid Catrin Grosse ac Iris Stoeber.	£4839	Yr Almaen
Alison Neighbour	InterTidal	Profiad cyd-gerdded creadigol ar draws parthau rhynglanwol y Sundarbans Indiaidd a Gwastadeddau Gwent yn y presennol a'r dyfodol sy'n gwahodd artistiaid-gyfranogwyr i gerdded a mapio gyda'i gilydd ar draws cyfandiroedd a rhaniadau diwylliannol.	£4600	India
Sebastian Bruno	Gweithdai Ffotograffiaeth Dogfennol	Cyfres o weithdai ffotograffiaeth wythnosol gan Clementine Schneidermann a Sebastian Bruno gyda phobl ifanc yn Villa Fiorito, Buenos Aires, yr Ariannin.	£2400	Yr Ariannin

Ian Rowlands	Cydweithrediad Gullbakken	Cydweithrediad archwiliadol gyda chwmi theatr Gullbakken (Norwy) ar ail-ddychmygu tri o destunau Ian Rowland trwy lens Scandinafaid.	£1480	Norwy
Alys Victoria Kate Haworth	Lan d guage	Gweithdai cyfranogol, sesiynau blasu planhigion a gosodiadau technoleg newydd yn ymgorffori ieithoedd brodorol (Cymraeg a Sami) wrth archwilio iaith, cyfathrebu a chymuned trwy blanhigion, stori a chân.	£5000	Norwy
Tin Shed Theatre Co.	Ymchwil a Datblygu: Y Bont / Our Bridge	Ail gam y prosiect adeiladu cysylltiadau partner 3 blynedd sy'n cysylltu diwylliant, treftadaeth, a gwneuthurwyr perfformiadau rhyngwladol, ac yn archwilio'r cysylltiad rhwng arfer celfyddydau awyr agored mewn mannau cyhoeddus ac ail-bwrpasu henebion hanesyddol i gynnal gweithgaredd diwylliannol.	£2500	Ffrainc
Sarah Hopkins	Diptych	Cyfnewid celfwaith a chydweithrediad rhwng y gwneuthurwyr printiau, Sarah Hopkins (Cymru) a Muhammad Atif Khan (Pacistan) ar ffurf casgliad o brintiau diptych a ddilynir gan raglen o weithgareddau yn rhannu eu profiad cydweithredol ym Mhacistan a Chymru.	£5000	Paciston
Louise Hobson	SWAY x QANAT	Cydweithrediad newydd rhwng SWAY a QANAT - a gynhelir gan Louise Hobson (Cymru), Shayma Nader (Palestine) a Francesca Masoero (Moroco) i ddatblygu deialog a chyfnewid rhwng artistiaid a churaduron yng Nghymru, Moroco a Phalestine.	£4122	Moroco Palestine

Gareth Chambers	Ymweliad i Wyl Celfyddydau Cwiar Athen	Presenoldeb, cyfranogiad ac ymgysylltiad yn rhaglen Athens Festival of Queer Performance, gan archwilio themâu fel cynrychiolaeth a hygyrchedd, treftadaeth ddiwylliannol, ac argyfwng hinsawdd. Cyfleoedd pellach i drafod posibiliadau newydd wrth gydweithio a chyflwyno.	£1715	Gwlad Groeg
Durre Mughal	Perfformiad 'All Paths Brought us Here'	Profiad cyfnewid a pherfformiad yn Arddangosfa 'All Paths Brought Us Here' (Leonardo Couto) yn Rebrandt Art Haus, Berlin, yn dilyn cydweithrediadau a chyfraniadau at gysyniadoli'r gweithiau celf.	£962	Yr Almaen

Rownd Ariannu Tachwedd 2021

Derbynwyr	Teitl y prosiect	Disgrifiad y prosiect	Swm a ddyfarnwyd	Partneriaid rhyngwladol
Iwan Parry	An Unmapped Journey / Taith Heb ei Fapio / Turas gun Chlaradh	Preswyliaid 4 wythnos yn Iwerddon i gasglu gwybodaeth a dealltwriaeth, yn ogystal â gwerthusiad myfyriol.	£5000	Iwerddon
Seren Thomas	Cydweithrediad Cerddoriaeth Sorbeg a Chymraeg	Cydweithrediad cerdd traws-ddiwylliannol rhwng y cerddorion Efa Supertramp (Cymru) a Cerys Hafana (Cymru), gyda cherddorion o ranbarth Sorbaidd yr Almaen, yn rhannu straeon am dyfu i fyny mewn diwylliannau iaith leiafrifol a rhanbarthau o fewn gwladwriaeth.	£4926	Yr Almaen
Clare Bailey	Parallel Realities	Cydweithrediad rhwng yr artist sain Gisle Naatas (Norwy), a'r ffotograffydd/gwneuthurwr ffilmiau Clare Marie Bailey (Cymru). Crëwyd y darn celf perfformio mewn ystafell westy yn Bergen ac mae'n canolbwyntio ar symudiadau a chymeriadau. Mae'n archwilio'r teimladau cudd, anhysbys o unigrwydd, hiraeth ac ymdeimlad amwys o ddatgysylltiad a chysylltiad.	£4820	Norwy
Beyond the Border Storytelling Festival	Cyfnewidfa Gŵyl Storiwyr	Cydweithrediad digidol rhwng Jaylay Gomei (Sierra Leone) a Beyond the Border (Cymru) sy'n galluogi 8 artist o Gymru, i gydweithio â beirdd, storiwyr, a chynhyrchwyr yn Sierra Leone.	£4500	Sierra Leone
The Successors of the Mandingue	Balafon origins	Cydweithrediad rhwng The Successors of the Mandingue (Cymru) ac Uni Art et Culture (Guinea) i archwilio a dogfennu dechreuadau a	£5000	Gini

		straeon y balafon, o'r chwedlau enwog i'r tiwniadau gwreiddiol.		
Andrew Bolton	Murlun Artistiaid Anabl Cymru Indonesia	Gweithdai digidol gydag artistiaid anabl yn Indonesia a gydlynir gan Jogja Disability Arts, a ddilynir gan ddyluniadau a grëwyd gan yr artistiaid anabl fel rhan o furlun yn y dyfodol.	£5000	Indonesia
Charlotte Lewis	EGGS (Ymchwil & Datblygu)	Ymchwiliad i gadwraeth tystiolaeth fenywaidd wledig gyda thro cyfoes, gan ddod â cherddoriaeth ddogfennol sain a digidol ynghyd er mwyn archwilio ffyrdd newydd a hawdd o rannu straeon ar draws cymuned fyd-eang.	£3600	India
Melissa Appleton	Cyfnewidfa diwylliannol gyda de Appel Amsterdam	Preswylad 10 mis a chydweithrediad rhwng 6 curadur o Gymru, Bwlgaria, yr Iseldiroedd a De Affrica, yn cymryd rhan yn Rhaglen Curadurol de Appel.	£5000	Yr Iseldiroedd
Angharad Williams	Arddangosfa Unigol Angharad Williams	Arddangosfa unigol sefydliadol gyntaf yn Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen, Düsseldorf - yn agor ym mis Awst 2022.	£2882	Yr Almaen
Chris Evans	Connection Beyond Frontiers / Conexoes Alem das Fronteiras	Datblygu'r cysylltiad artistig rhwng y gwneuthurwr theatr, cerddor, awdur a gwneuthurwr ffilm anabl Chris Tally Evans (Cymru) a dawnswyr a gwneuthurwyr ffilm anabl sy'n gweithio gyda'r cwmni dawn cynhwysol Dança sem Fronteiras (Brasil).	£5000	Brasil
Celtic Neighbours	Mam iaith	Cyngherddau yn cael eu cynnal yn Galway ac Ynysoedd Aran gyda phump o awduron, perfformwyr a gwneuthurwyr ffilm a chymheiriaid o'r Gaeltacht, a rhaglen ddogfen i ddilyn.	£3950	Iwerddon

Oasis One World Choir	Anidinet Hayili Newi / Stronger Together	Digwyddiad ar-lein a collage digidol o gân, gair llafar, dawns a ffilm o dan y thema 'Cryfach Gyda'n Gilydd', mewn cydweithrediad â phartneriaid yn Ethiopia.	£1750	Ethiopia
Richard James	Ruin Values Berlin Babylon	Prosiect celfyddydau aml-gyfrwng ar y cyd rhwng yr artist amlddisgyblaethol Christoph Dettmeier (Yr Almaen) a'r cyfansoddwr a'r cerddor Richard James (Cymru), sy'n archwilio adfeilion pensaernïol a chyd-destunol Berlin.	£2636	Yr Almaen

Rownd Ariannu Gorffennaf 2021

Derbynwyr	Teitl y prosiect	Disgrifiad y prosiect	Swm a ddyfarnwyd	Partneriaid rhyngwladol
Royal Welsh College of Music and Drama	Shanghai Opera House: Cavalleria Rusticana a Pagliacci	Cydweithrediad rhwng Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru (Cymru) a Thŷ Opera Shanghai (Tsieina) ar gynhyrchiad lled-lwyfan o'r opera 'Cavalleria Rusticana' a 'Pagliacci'.	£2000	Tsieina
Simon Clode	Another Lover's Discourse / ليه خلتني احبك;	Darn perfformiad rhyngddisgyblaethol, aml-gyfrwng mewn cydweithrediad â Riham Isaac (Palestine) yn archwilio cariad rhamantus trwy hen ffilmiau, ffilm wreiddiol, caneuon Arabaidd a chyfweliadau gyda ffrindiau, teulu a dieithriaid.	£5000	Palestine
Kristin Luke	Companions	Arddangosfa hybrid gyda grŵp o bobl yn oriel Forum Box yn Helsinki, y Ffindir, yn ehangu ar arfer cydweithredol parhaus - y Llyfrgell Ffeministaidd Symudol.	£3950	Y Ffindir
Andrew Smith	Symposiwm Rhyngwladol Paentio Mark Rothko 2021	Arddangosfa a fynychwyd gan 10 artist rhyngwladol yn creu gwaith, yn rhannu syniadau, yn rhwydweithio ac yn cymryd rhan mewn digwyddiadau ac yn yr Arddangosfa Symposiwm.	£2070	Latfia
Paul Jenkins	Fforwm Celf Rhyngwladol Sofia	Cydweithrediad digidol gyda'r labordy theatr o fri rhyngwladol 'Alma Alter' yn Fforwm Celf Rhyngwladol yn Sofia, Bwlgaria, yn canolbwyntio ar waith a thestun yr awdur o Gymru, Jane Arden.	£2150	Bwlgaria

Elysium Gallery	Wales>>Canada>>Reframing the Past>>Emerging Futures	Deialog ddigidol yn cynnwys artistiaid o Gymru a Chanada yn archwilio cydweithio, datblygu a chreu gwaith newydd, yn trafod hanesion anodd ein cenedloedd a sut i symud ymlaen ar gyfer dyfodol gwell.	£4950	Canada
Chris Bird-Jones	Arddangosfa a Phreswylad Kunst Verein Baden	Arddangosfa ar y cyd yn Kunst Verein Baden rhwng Chris Bird-Jones (Cymru) a Katharina Gruzei (Awstria) a ddilynwyd gan breswylad ac arddangosfa ychwanegol ac ymweliadau rhwydweithio yn Fenis.	£4000	Awstria Yr Eidal
Tin Shed Theatre Co.	The Bridge / Y Bont	Prosiect datblygu rhyngwladol sy'n cysylltu tirnodau diwydiannol eiconig mewn cydweithrediad unigryw sy'n dod â diwylliant, treftadaeth a chymuned ynghyd trwy bartneriaethau rhyngwladol sy'n dathlu celf, arloesedd a hanes.	£2500	Ffrainc Sbaen Yr Ariannin
Tom Cardew	Preswylad Prosiect Cymunedol Stokkoya Art	Preswylad cydweithredol, gyda ffocws ar gymuned, ar ynys Stokkoya ar gyfer artistiaid rhyngwladol a gynhelir gan Bygda 2.0 ac a gefnogir gan Åfjord Kommune.	£4887	Norwy
Lynne Plowman	Cydweithrediad Ensemble Merian	Cydweithrediad gydag Ensemble Merian, sy'n cynnwys pum cerddor o Gerddorfa Symffoni Atlanta, i greu darn newydd o gerddoriaeth ar gyfer perfformiadau yn UDA a Brasil.	£4000	UDA Brasil

Carol Brown	Joy in the Time of Covid	Dogfennaeth yn dathlu pŵer trawsnewidiol celf wrth godi ysbrydion yng nghanol pandemig bydeang, trwy ffilm, dawn, cerddoriaeth a thestun.	£4800	Awstralia
--------------------	--------------------------	---	-------	-----------

Rownd Ariannu Chwefror 2021

Derbynwyr	Teitl y prosiect	Disgrifiad y prosiect	Swm a ddyfarnwyd	Partneriaid rhyngwladol
Lumin Press	Preswyliad Tangent Projects	Preswyliad a chydweithrediad artistiaid yn Sbaen.	£4900	Sbaen
Gentle Radical	Detour	Cydweithrediad digidol rhwng artistiaid a chymunedau yng Nghaerdydd a Phalestine.	£3750	Palestine
Beyond the Border Storytelling Festival	Reinventions in Storytelling	Prosiect digidol gyda storiwyr o Ganada.	£5000	Canada
Linda Norris	Root and Branch	Cydweithrediad digidol gydag artist o Hong Cong.	£2000	Hong Cong
Krystal Lowe		Cyfnewidfa gyda Bermuda Civic Ballet.	£4000	Bermuda
Vertical Dance Kate Lawrence	Portrait and Landscape	Rhaglen rhwydweithio a rhannu sgiliau yn ddigidol rhwng artistiaid awyrol yr Eidal, Lloegr a Chymru.	£5000	Yr Eidal
Jorge Lizalde Cano	Ymchwil a Datblygu Ffrydio Clyweledol Byw	Rhannu sgiliau a chyfnewidfa digidol gydag artist o'r Ffindir.	£2370	Y Ffindir
Joao Saramago	Bio Graphia	Cydweithrediad digidol gydag artist dawns Portiwgaleg.	£2000	Portiwgal
Majical Youth CIC	Sharing Smiles across the Miles	Gweithdai digidol a chyfnewidfa gydag artistiaid yn yr UDA.	£4875	UDA

Eric Ngalle Charles	The 3 Malas Literary Lounge	Prosiect llenyddiaeth digidol gyda Chymru, Camerŵn, a Nigeria.	£3600	Camerŵn Nigeria
Dirty Protest Theatre	Diwrnod Digidol Cymru-Iwerddon	Digwyddiad rhwydweithio celfyddydau perfformio rhwng Cymru ac Iwerddon wedi'i hwyluso gan Dirty Protest a Fishamble.	£4990	Iwerddon
Angharad Owen	Repetorio Parello Ar-lein	Cyfranogiad digidol ac arweinydd gweithdy gyda gŵyl ddawns ym Mrasil	£3880	Brasil
Mercator	Literary Wales yn Yr Almaen	Cysylltu awduron, cyfieithwyr a chyhoeddwyr o Gymru gyda chyhoeddwyr a rhaglenwyr o'r Almaen.	£4450	Yr Almaen
Chris Bird-Jones	Agor	Peilot o breswylad ar-lein rhwng gwneuthurwyr Cymru a'r Almaen.	£5000	Yr Almaen
Wicked Wales Film Festival	Our Lives, Our Stories, Our Countries	Rhaglen cyfnewidfa digidol rhwng gwneuthurwyr ffilm ifanc Cymru a Nepal.	£4920	Nepal
Playframe	Trickster's Net	Rhaglen cyfnewidfa digital rhwng artistiaid a gêmwyr ifanc Cymru a'r Almaen.	£3105	Yr Almaen
RAFT Festival	Freundschaft Feiern	Parhau â'r cysylltiadau rhwng Musikschule Ravensburg a Gŵyl Gelfyddydau Rhondda Treorci (RAFT). Lluniwyd y gwaith a gomisiynwyd 'Freundschaft Feiern - Celebrating Friendship' fel tyst parhaol i'r cysylltiadau diwylliannol rhwng Rhondda Cynon Taf a Ravensburg a bu'n rhan o'r flwyddyn pan ddathlodd Cymru fel cenedl ei chysylltiadau â'r Almaen.	£3000	Yr Almaen

Manon Awst	CRAI	Preswyliad pythefnos o hyd yn Lobe Block, Berlin, A two-week residency at Lobe Block in Berlin gan arwain at ddeiliant cerfluniol i'w arddangos fel rhan o arddangosfa Sculplobe yng ngwanwyn 2022.	£3765	Yr Almaen
Carn Celf	Chwa o Aer Cymreig	Cyfnewidfa arddangosfeydd celf.	£2500	Yr Almaen